



Telf. 611 03 03 85

Contrat de location d'embarcation
N° Contrat _____

RÉUNIS: NÀUTICA EMPORDÀ, S.L., avec adresse Zona Industrial C/ de l'Electricitat, 41 - 17257 Torroella de Montgrí, Gérone, Espagne et N.I.F.: B-17310715.

Prénom et Nom	
Carte d'identité	
Adresse complète	
Pays	
Téléphone	
Email	

Les deux parties ont mutuellement reconnu leur capacité pour agir et s'engager, et à cette fin, elles approuvent ce contrat de location, en accord avec les clauses suivantes:

CLÁUSULAS

PREMIÈRE: Que NÀUTICA EMPORDÀ, S.L., ensuite nommée le LOUEUR, cède en location au préalablement cité, et ensuite nommé le LOCATAIRE qui accepte, l'embarcation suivante :

Avec le nom _____ du modèle _____.

Avec l'inventaire cité dans la feuille jointe.

ET le PRENEUR achète et / ou loue les extras suivants:

Paquet de Snorkel adulte	Donut / Slide	Sacs étanches
Paquet de Snorkel d'enfant	Réfrigérateur portable	Plus Nettoyage Pet
Ski	Paddel surf	

DEUXIÈME: Le LOCATAIRE déclare avoir les connaissances et l'expérience nécessaires pour conduire l'embarcation qu'il a louée et qu'il possède le permis de navigation qui le certifie selon les lois actuelles de son pays. À cet effet, la distance de navigation sera de 15 milles nautiques du Port de l'Estartit (1.5 milles si la longueur de l'embarcation est inférieure à 4,75 mètres et 3.5 milles si la longueur de l'embarcation est inférieure à 5 mètres) et elle dépend spécifiquement de la classification officielle de l'embarcation. Le LOUEUR ne se fait pas responsable de la navigation dans des zones interdites, bornées, ni des amendes ou sanctions ou des conséquences de son paiement.

TROISIÈME: La période de location sera la suivante:

Du jour ____ de _____ de 201_ à ____: ____ heures

Le ____ de _____ de 201_ à ____: ____ heures

Lieu de départ et d'arrivée à l'amarrage pertinent

Montant de la location	€	Carte Credit / Espèce
Extras	€	Carte Credit / Espèce
Total a payé	€	Carte Credit / Espèce
Caution	€	Carte Credit / Espèce

QUATRIÈME: Le montant total de la location est celui indiqué dans la clause TROISIÈME. Le LOCATAIRE devra présenter la CAUTION avant l'embarquement, et elle lui sera restituée à la fin de la location et après que le LOUEUR ait vérifié l'état de l'embarcation, spécifiquement des hélices, qui devront être payées au cas où elles aient subi quelque dommage. Le LOCATAIRE ne pourra pas disposer de l'embarcation avant d'avoir déposé la caution stipulée. Le prix de la location inclut le TVA et l'assurance tout risque (selon police d'assurance).

CINQUIÈME: Les bateaux auront au moins un réservoir plein, qui devra être restitué intégralement à la livraison, aux bateaux sans permis pouvant payer 15 € par demi-journée et 25 € par journée complète. Le port de livraison et de réception du navire sera seulement celui spécifié dans ce contrat. Si le bateau doit amarrer ou mettre fin à la location à tout autre moment pour cause de force majeure, ou si une assistance doit être apportée, le client sera facturé pour les frais de retour et les services d'assistance ou de remorquage du bateau à sa place d'origine.

SIXIÈME: La réservation de l'embarcation se fait par paiement de 100% du montant du contrat. Avec le paiement de la réservation, c'est indispensable signe une copie du contrat pour quoi cela est considéré comme fixe, sinon la réservation ne sera pas valable et l'embarcation pourra être louée à un autre client qui le demande. Au cas où le LOCATAIRE décide d'annuler le contrat jusqu'à 24 heures avant la date de l'embarquement, le LOUEUR gardera 50% du montant de la réservation en concept de dommages et



Contrat de location d'embarcation

intérêts. Si cette annulation est faite dans les 24 heures préalables à la date l'embarquement, le LOUEUR aura le droit de garder le 100% du montant de la réservation en concept de dommages et intérêts.

SEPTIÈME: Le LOCATAIRE déclare recevoir l'embarcation armée et équipée conformément à l'inventaire cijoint signé, et il s'engage de maintenir en bon état de fonctionnement les installations existantes. Dans le cas où l'embarcation contractée ne puisse pas être offerte lors de l'embarquement, le LOUEUR aura le droit d'offrir un autre modèle de caractéristiques similaires sans préjudice. Le LOUEUR n'est pas responsable de la nonutilisation de l'embarcation louée à cause de maladie d'un membre de l'équipage ou passager, d'un empêchement de quelque sorte et en particulier pour des raisons de météorologie défavorables qui fassent impossible la navigation.

HUITIÈME: Le LOCATAIRE est obligé de transporter à bord de l'embarcation UNIQUEMENT le nombre AUTORISÉ de personnes correspondant au nombre de places de l'embarcation.

NEUVIÈME: Le LOCATAIRE s'engage à ne pas laisser l'embarcation amarrée ou ancrée, sans personne à bord, dans la rade ou dans des eaux non protégées et qui ne soient pas de paiement obligatoire pour l'amarrage.

DIXIÈME: Le but de ce contrat est la navigation de plaisance, l'embarcation ne pourrait pas être utilisée pour des opérations commerciales ou de but lucratif. Il est complètement interdit de participer dans des régates, compétitions sportives ou pour son entraînement.

ONZIÈME: Le LOCATAIRE s'engage à ne pas conduire l'embarcation louée par ce contrat en ayant consommé des drogues toxiques, des stupéfiants ou des boissons contenant alcool.

DOUZIÈME: Le LOCATAIRE est responsable de tout dommage ou préjudice produit dans l'embarcation louée et de la perte d'un des ses éléments, ainsi que des frais produits par lui à cause du retard au moment de rendre l'embarcation.

TREIZIÈME: Si une des personnes de l'équipage ou des passagers subit un accident dans l'embarcation, ce fait doit être informé au LOUEUR, moyennant un rapport écrit avec les causes, circonstances et conséquences de ces événements, ainsi que les détails de nom et adresse de la personne qui ait provoqué l'accident et les témoins qui l'ont vu. On comprend par "accident", pour l'application de ce contrat, tout événement imprévu, spontané, violent et indépendant de la volonté de celui qui le subit et qui se produit à une des personnes à bord de l'embarcation.

QUATORZIÈME: Si ce contrat est résilié pour une raison attribuable au LOCATAIRE, celui perdra, en bénéfice du LOUEUR, le montant payé en acompte pour la location de l'embarcation, et il sera obligé de payer tout le montant de la location.

QUINZIÈME: Le LOCATAIRE s'engage à utiliser l'embarcation louée tel qu'il le ferait avec sa propre embarcation, conformément aux normes de bonnes pratiques de navigation et du bien faire marin, avec total respect et accomplissement des normes et règlements des Autorités Navales.

SEIZIÈME: Afin de résoudre tout différend qui pourrait découler de l'interprétation correcte des termes de ce contrat, les parties renoncent expressément à la juridiction qui leur correspond pour se soumettre aux Tribunaux de La Bisbal d'Empordà (Gérone, Espagne).

Et comme preuve de conformité et acceptation avec les clauses exposées, les parties signent ce contrat en double exemplaire à l'Estartit le _____ de _____ de 201_

 **NAUTICA EMPORDA**
C.I.R. B-17.310
POLIG. INDUSTRIAL SECTIO
17257 TORROELLA DE
TEL. 972 75 02 55 FAX 9

LE LOUEUR

Note: Ce document est une simple traduction française pour que nos clients français puissent lire et comprendre l'intégralité du contrat mais il n'a aucune validité légale. Il faut donc signer le contrat original en espagnol ou catalan qui, lui, est légal et valide.

LE LOCATAIRE

Responsable: Identité: NAUTICA EMPORDA SL NIF B17310715 Dir postal: C / DE L'ELECTRICITAT 37

Téléphone: 619281795 E-mail: nauticaemporda@hotmail.com

"Au nom de l'entreprise, nous traitons les informations que vous nous fournissez afin de leur fournir le service demandé, effectuer la facturation de la même chose. Les données fournies seront conservées tant que la relation commerciale est maintenue ou pendant les années nécessaires pour se conformer aux obligations légales. Les données ne seront pas transférées à des tiers, sauf dans les cas où il existe une obligation légale. Vous avez le droit d'obtenir la confirmation que NAUTICA EMPORDA SL traite vos données personnelles, vous avez donc le droit d'accéder à vos données personnelles, de corriger des données inexacts ou de demander leur suppression lorsque les données ne sont plus nécessaires.

Je demande également votre autorisation d'offrir des produits et services liés à ceux demandés et de vous retenir en tant que client. "

OUI NON